

5. BRONVERMELDINGSYSTEEM: DE APA-STIJL

5.1. APA-stijl.

Dit is een bronvermeldingsstelsel volgens regels opgesteld door de ‘American Psychological Association’. Er bestaan nog andere bronvermeldingsstelsels bv. MLA.

Binnen het conservatorium heeft men er voor gekozen om de APA-stijl te volgen. Dit betekent dat alle studenten dit stelsel moeten toepassen bij het schrijven van de papers/scripties/ teksten.

Velen vragen zich af: waarom moet een bronvermeldingsstelsel strikt toegepast worden?

- Dit is noodzakelijk voor de lezer. Op die manier kan hij de bronnen die de auteur geraadpleegd heeft terug opzoeken.

- De lezer wil bijvoorbeeld meer te weten komen rond een specifiek onderwerp. Of hij wil de tekst waaruit een bepaald citaat werd gehaald helemaal lezen. Of hij wil kijken of de auteur de bron wel juist geraadpleegd heeft.

Hoe je naar je bronnen verwijst hangt af van de soort bron:

- boeken, readers
- artikels uit (vak)tijdschriften of krantenartikels
- internet
- ongepubliceerde bronnen
- lezingen

5.2. De bronvermelding in de tekst.

De APA-stijl kiest voor korte **bronvermeldingen** in de tekst. Zo'n bronvermelding is noodzakelijk wanneer je bijvoorbeeld citeert of parafraseert.

Deze bronvermeldingen onderscheiden zich van voetnoten.

Een voetnoot wordt gebruikt om een bepaald detail kort uit te werken dat niet direct aansluit bij het verloop van de tekst maar dat toch interessant is in het kader van de probleemstelling. Een voetnoot kan ook gebruikt worden om een citaat dat in de tekst in vertaling staat, in zijn oorspronkelijke taal weer te geven.

5.2.1. Vermeldingen uit een boek, een reader

bij een citaat en een parafrase:

(familienaam auteur, publicatiejaar, p. paginanummer)

! let op de leestekens (komma's, haakjes), die mogen NIET ontbreken.

! let op de spatie tussen p. en het paginanummer.

Paginanummer is enkel noodzakelijk wanneer je verwijst naar een bepaald deel uit het boek, wanneer je verwijst naar het hele boek mag je dit weglaten.

Wanneer het citaat minder dan 40 woorden telt dan plaats je dit tussen dubbele aanhalingstekens “ “ in je tekst. Zorg wel dat de tekst vlot leesbaar blijft.

Wanneer het citaat meer dan 40 woorden telt moet je dit citaat als een afzonderlijke blok in je tekst plaatsen. Je laat een regel tussen en daarna plaats je de tekst centraal. Je moet de tekst **niet** tussen aanhalingstekens plaatsen.

Voorbeeld citaat:

Kunst zelf ontstaat op het moment dat de ononderbroken lijn vastligt, of dit nu in klank, stem, tekening of beweging is. Zolang er slechts losse klanken, kreten, noten, en uitroepen zijn in plaats van muziek, of punten in plaats van een schets of willekeurige krampbewegingen in plaats van gecoördineerde beweging, zo lang kan er geen sprake zijn van muziek, schilderkunst, dans, architectuur, beeldhouwkunst noch, tenslotte, van dramatische kunst. (Stanislavski, 1989, p. 57)

voorbeeld parafrase:

De hechte relatie tussen psychoanalyse en theater is sinds het begin van de psychoanalyse aanwezig. (Nuijten, 1999, p. 7)

Enkele afwijkingen op de algemene regel:

- wanneer de naam van de auteur al in de zin vermeld staat mag je die weglaten: bv. Jans (2006, p. 81) schrijft over de dekolonisatie ...
- wanneer er meerder auteurs zijn: bv. (Geerts, Tindemans, & Vanhaesebrouck, 2005, p. 19) **let op de , voor het &-teken!**
- wanneer je verschillende auteurs tegelijkertijd wil aanhalen: bv. (Lacan, 1975, p. 175; Weber, 1991, p. 15)

- wanneer je van één auteur verschillende werken wil aanhalen: bv. doorheen zijn oeuvre komt Freud (1984, 1987) verschillende keren terug op....
- wanneer een auteur twee boeken in eenzelfde jaar gepubliceerd heeft voeg je zelf na het jaartal een letter toe. Deze letters komen terug in je bibliografie (zie verder). Bv.: (Van Kerkhoven, 1980a, 1980b)
- wanneer de naam van de auteur niet bekend is vermelden we een element (kernwoord) uit bijvoorbeeld de titel van het artikel in cursief.
- wanneer het publicatiejaar niet gekend is vermeld schrijf je: n.d.

5.2.2. Vermeldingen uit kranten, tijdschriften.

(familienaam auteur, publicatiejaar, datum, p. paginanummer)

voorbeeld:

(Sels, 2000, 14 juni, p. 13)

5.2.3. Vermeldingen uit internet.

Hiervoor gelden dezelfde regels. Indien er geen auteur is dan verwijst je naar de organisatie die de website uitbaat.

5.3. Opstellen van een bibliografie.

Een **bibliografie** is een lijst van geraadpleegde bronnen. De bronnen die je hebt doorgenomen om je paper/tekst/scriptie te schrijven moet je er steeds in vermelden. Deze lijst wordt **alfabetisch gerangschikt** op basis van de familienaam van de auteur. Een bibliografie bevindt zich steeds na de geschreven tekst.

Opnieuw bepaald de soort bron de manier van verwijzen.

5.3.1. Boeken

Basisregel: in een bronvermelding staan alle gegevens die een lezer nodig heeft om de bronnen die jij als schrijver gehanteerd hebt terug te vinden:

- naam auteur(s)

- publicatiejaar
- titel en eventuele ondertitel boek
- plaats uitgave
- naam uitgeverij

Indien van toepassing ook nog:

- editie
- vertaler
- reeks/serie

Deze gegevens worden in een bepaalde volgorde vermeld:

Familienaam auteur, Initialen voornaam. (publicatiejaar). *Titel en eventuele ondertitel van het boek cursief*. Plaats uitgave: naam uitgeverij.

! let op de leestekens (punten, komma's, haakjes), die mogen **NIET** ontbreken.

Voorbeelden:

Jans, E. (2006). *Interculturele intoxicaties. Over kunst, cultuur en verschil*. Berchem: EPO.

Lehmann, H.-T. (1991). *Theater und Mythos. Die Konstitution des Subjekts im Diskurs der antiken Tragödie*. Stuttgart: J.B. Metzler Verlag.

Phelan, P. (1993). *Unmarked. The Politics of Performance*. London and New York : Routledge.

Van den Dries, L. (2001). *Omtrent de opvoering. Heiner Müller en drie decennia theater in Vlaanderen*. Gent: Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde.

- **! let op** de hoofdletters die in de titel staan!

Wanneer er geen hoofdletter in de titel staat dan plaats je de eerste letter van de titel in hoofdletter.

-In het Duits moet je de hoofdletters overnemen. De spellingsregels van de taal waarin het boek geschreven is moeten steeds gerespecteerd worden.(zie hierboven) Ook in Engelstalige titels worden veel hoofdletters gebruikt.

- ! Let op: er zijn uitgeverijen die steeds twee steden vernoemen, zie hierboven (Routledge). Dit moet je dan gewoon overnemen.

Boek met meerder auteurs:

bij twee en drie auteurs: zelfde principe

Indien twee auteurs, plaats je tussen de namen van de auteurs een , en een &- teken.

Indien drie auteurs, plaats je tussen de namen van de eerste twee auteurs een ,-teken en tussen de namen van de tweede en de derde auteur een , en &-teken.

Voorbeeld:

Verhelst, P., & Perceval, L. (2000). *Aars!* (anatomische studie van de Oresteia).

Amsterdam: Prometheus.

verschillende edities/uitgaven:

Familienaam auteur, Initialen voornaam. (publicatiejaar). *Titel en eventuele ondertitel van het boek cursief* (de hoeveelste editie/uitgave).

Plaats uitgave: naam uitgeverij.

Voorbeelden:

Moore, S. (1984). *The Stanislavsky System* (2nd rev. ed.). Hammondsworth: Penguin Books.

Geerts, G., & Den Boon, T. (1999). *Van Dale groot woordenboek der Nederlandse taal* (dertiende herziene uitgave). Utrecht-Antwerpen: Van Dale Lexicografie.

vertaling:

Familienaam auteur, Initialen voornaam. (publicatiejaar). *Titel en eventuele ondertitel van het boek cursief* (vert. Initiaal voornaam. Naam vertaler). Plaats uitgave: naam uitgeverij.

Boek met inleiding:

Familienaam auteur, Initialen voornaam. (publicatiejaar). *Titel van het boek cursief* (inl. Initiaal voornaam. Naam schrijver inleiding). Plaats uitgave: naam uitgeverij.

Voorbeeld:

Nietzsche, F. (1987) *De geboorte van de tragedie of Griekse cultuur en pessimisme* (vert. en inl. K. Vuyk). Amsterdam: International Theatre Bookshop.

Verschillende volumes:

Familienaam auteur, Initialen voornaam. (publicatiejaar). *Titel en eventuele ondertitel van het boek cursief*: Vol.1. Titel van de serie. Plaats uitgave: naam uitgeverij.

Een reader, een verzamelwerk of een encyclopedie:

- Indien je het hele boek wil weergeven:

Familienaam samensteller, Initialen voornaam samensteller (red.) (publicatiejaar). *Titel en eventuele ondertitel van het boek cursief*. Plaats uitgave: naam uitgeverij.

Let op! Bij een Engelse editie: (ed.) of (eds.) voor meerdere samenstellers.

Voorbeelden:

Geerts, R., Tindemans, K., & Vanhaesebrouck, K. (red.) (2005). *Willen wij in zo'n wereld leven? David Mamet in Vlaanderen en de wereld*. Brussel: VUBpress.

Stalpaert, C., Le Roy, F., & Bousset, S. (eds.) (2007). *No beauty for me there where human life is rare. On Jan Lauwers' theatre work with Needcompany*. Gent: Academia Press and International Theatre & Film Books.

- Indien je uit de reader slechts naar één bijdrage wil verwijzen:

Familienaam auteur van de bijdrage, Initialen voornaam.
(publicatiejaar). Titel en eventueel ondertitel van de bijdrage/hoofdstuk.
In Initialen voornaam samensteller. Familienaam samensteller, *Titel en eventuele ondertitel van het boek cursief* (pp. begin en eindpagina bijdrage). Plaats uitgave: naam uitgeverij.

Voorbeelden:

Vuylsteke-Vanfleiteren, K. (2005). Ken uw vijand! The Spanish Prisoner, een film van David Mamet. In R. Geerts, K. Tindemans, & K. Vanhaesebrouck (red.), *Willen wij in zo'n wereld leven? David Mamet in Vlaanderen en de wereld* (pp. 215-221). Brussel: VUBpress.

Vuylsteke Vanfleiteren, K. (2007). "Art is always politics." A Lacanian Reading of Lauwers' Newsletters. In C. Stalpaert, F. Le Roy, & S. Bousset (eds.), *No beauty for me there where human life is rare. On Jan Lauwers' theatre work with Needcompany*. (pp. 353-363) Gent: Academia Press and International Theatre & Film Books.

- Let op! Bij meerdere auteurs (zie voorbeeld), wanneer er sprake is van een volume, van een zoveelste editie, een redactie (zie voorbeeld) dan moet je dit op dezelfde manier verwerken als bij een boek.

- **Let op!** Het woordje **In** voor de gegevens van de redactie van het boek of de reader.

- **Let op!** Je moet de schrijfwijze van het boek overnemen.

- Wanneer je de twee voorbeelden vergelijkt dan zie je dat ze de familienaam (de één plaatst een – tussen de twee namen, de andere niet) anders schrijven.

5.3.2. artikels uit (vak)tijdschriften of krantenartikels

Familienaam auteur, Initialen voornaam. (publicatiejaar, eventuele datum of maand van publicatie). Titel en eventuele ondertitel van het artikel. *Titel van het tijdschrift/de krant, eventueel nummer/jaargang of volume van tijdschrift of krant cursief, eerste pagina-laatste pagina.*

Voorbeeld:

Anthonissen, P. (2001, 7 september). Taaluni Toneelschrijfprijs voor 'Aars!'. *De Morgen*, 19.

- **Let op!** Hier wordt geen pp. of p. geplaatst voor de pagina's.

Bij meerdere auteurs: zelfde werkwijze als bij een boek.

Bij verschillende bijlagen: Wanneer er sprake is van bv. een krant met verschillende bijlagen, waarbij elke bijlage begint met pagina 1 dan moet ook de naam of het nummer van de bijlage vermeld worden.

Familienaam auteur, Initialen voornaam. (publicatiejaar). Titel en eventueel ondertitel van het artikel. *Titel van het tijdschrift/de krant, nummer/jaargang of volume van tijdschrift of krant cursief*(nummer/ naam bijlage), eerste pagina-laatste pagina.

5.3.3. Internet

**Familienaam auteur, Initialen voornaam. (publicatiejaar). *Titel en eventueel ondertitel van de elektronische tekst cursief.* (type tekst).
Locatie tekst.**

- Enkele voorbeelden van types tekst:

[On-line serial]
[WWW page]
[Discussion]
[News Bulletin]
[Text file]

- Enkele voorbeelden van locatie tekst :

<http://www.vti.be/premieres>

<http://www.vti.be/producties>

5.3.4. *Ongepubliceerd werk*

Familienaam auteur, Initialen voornaam. (publicatiejaar). *Titel en eventueel ondertitel van de tekst cursief.* Niet-gepubliceerd(e) naam type van tekst eventueel met vermelding plaats.

5. 4. Andere opmerkingen volgens de APA-stijl.

Het gebruik van *Italic* bij:

- Titels van boeken, tijdschriften, theaterstukken
- Introductie van een nieuwe term
- Wanneer een woord verkeerd gelezen kan worden

Verdere vragen over de toepassing van APAstijl kan je vinden in de boeken aanwezig in de bibliotheek van het Conservatorium of op het internet. (google 'apa reference style' of: <http://linguistics.byu.edu/faculty/henrichsenl/apa/apa01.html>)